



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2019/20

Destinace (země, město): Rusko, Jekatěrinburg

Jméno, příjmení: Dagmar Toufarová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Uralská federální univerzita, Humanitní institut, katedra lingvistiky a profesionální komunikace

Univerzita a výuka

Lektorka působí na Uralské federální univerzitě (UrFU), Humanitní institut, katedra Lingvistiky a profesionální komunikace. V akademickém roce 2019/20 probíhaly na katedře dva kurzy češtiny v rámci bakalářského studia (studenti si češtinu volí jako 3. povinně-volitelný předmět):

1. ročník ČJ = začátečníci / navštěvovalo cca 10 studentů. Všichni úspěšně ukončili studium a budou pokračovat v navazujícím kurzu pro pokročilé. Vstupní úroveň je nulová – výstupní úroveň A2-A2+. Používáme učebnici *Chcete mluvit česky? 1. díl* – ruská verze – (cca lekce 1-8) + doplňující materiály (především k tématu REÁLIE + seznámení s ČR)

2. ročník ČJ = pokročilí / navštěvovalo cca 8 studentů. Všichni úspěšně ukončili studium. Vstupní úroveň je A2-A2+ – výstupní úroveň B1-B1+. Používáme učebnici *Chcete mluvit česky? 1. díl* – ruská verze (cca lekce 9-15) + doplňující materiály (především ukázky různých stylů – literatura, novinové zprávy, CV, motivační dopis, osobní dopis aj.)

Specifika online výuky v období koronavirové epidemie

V letním semestru 2019/20 vzhledem ke koronavirové epidemii byla výuka převedena po cca 4 týdnech na online systém, a to až do konce semestru, včetně zkouškového období. Využíván byl univerzitní Moodle systém – tzv. EOR, kam byly ukládány materiály a kde byly zadávány úkoly. Zároveň bylo možno provádět výuku online přes BIG BLUE BUTTON, který je součástí Moodle. Dále byla využívána online platforma Zoom

a sociální síť Vkontaktě, kde má lektorka s každým kurzem svou komunikační skupinu. Přes léto 2020 byly studentům rovněž zadány úkoly – průběžná kontrola v systému + možnost konzultací přes Vkontaktě.

Další aktivity

V akademickém roce 2019/20 proběhlo (pouze) 5 setkání pod názvem Česká beseda v oblastní vědecké knihovně Bělinského, a to:

- 17. ČB – 21. 9. 2019 – Česká literatura
- 18. ČB – 26. 10. 2019 – Česká hudba
- 19. ČB – 30. 11. 2019 – Zajímavosti o českém jazyce
- 20. ČB – 14. 12. 2019 – České filmy a pohádky
- 21. ČB – 29. 2. 2020 – Sport

Další 4 naplánovaná setkání musela být vzhledem k omezení činnosti knihovny Bělinského zrušena. Rovněž se letos nekonala tradiční *Noc knihoven*, na které tradičně pořádáme český workshop. Lektorka se zájemci o český jazyk a kulturu navštívila akce pořádané Generálním konzulátem ČR a jinými institucemi:

- výstava *Češi na Uralu*
- předvánoční stánek v rámci vánočního jarmarku
- veletrh cestovního ruchu (český stánek – CzechTourismus)
- 2x prezentace českých vysokých škol
- ... a další oficiální akce a setkání.

Lektorka se dále společně se zájemci zúčastnila dalších akcí (mimouniverzitní akce, možnost neformálních setkání, konverzace na různá témata):

- 2x výstava o historii Ruska *Rossija moja istorija*
- 4x komentované procházky po Jekatěrinburgu – např. exkurze po městské části Uralmash aj.
- 2x výlet do okolí Jekatěrinburgu – např. výlet do města Nevjansk (exkurze na jeseteří farmu) aj.
- a další neformální setkání s možností jazykové praxe (např. Speaking club).

V říjnu 2019 lektorka na žádost GK ČR provedla prezentaci češtiny pro žáky 1. třídy místní základní školy.

V říjnu 2019 lektorka tlumočila v rámci filmového festivalu *CzechIn* (18.-22. 10. 2019 v DOM KINO).

Promítáno bylo 5 filmů: *Teroristka*, *Na střeše*, *Beze stop*, *Tátova volha*, *Hastrman*. Přítomni byli 2 režiséři.

8. a 9. 11. 2019 se uskutečnila tradiční mezinárodní konference na UrFu *Четвертая международная научно-теоретическая конференция «Коммуникационные тренды в эпоху постграмотности: полилингвизм, мультимодальность, поликультурность»*. Lektorka byla součástí organizačního týmu.

Akce se poprvé konala pod záštitou GK ČR. Její součástí byla také česká sekce *Чешский язык и его изучение в системе современного полилингвизма и полилингвального образования*. Konference se zúčastnila také Šárka Sladovníková z Ostravské univerzity, která vystoupila v plenární části konference s příspěvkem na téma *Telecollaborative Language Learning*. V rámci doprovodného programu lektorka zorganizovala

mimořádnou Českou besedu, která byla pojata jako workshop na téma *Inovace ve výuce českého jazyka jako druhého cizího jazyka*. V listopadu 2019 ještě lektorka zorganizovala setkání u příležitosti svátku sv. Martina v místní české hospodě a tlumočila na promítání filmu *Kolja* (k 17. listopadu). Osobně se zúčastnil i představitel role Kolji.

Během akademického roku proběhlo šest konverzačních setkání tzv. Speaking clubů. Byly také podány 3 žádosti o přijetí na LŠSS (2 studentky + 1 absolventka). Vzhledem k tomu, že se LŠSS z důvodu pandemie v roce 2020 neuskutečnila, zájemci věří, že budou mít možnost se zúčastnit ročníku následujícího.

Ubytování lektora

Lektorce univerzita poskytuje (za poplatek) ubytování na koleji č. 5 – budova je stará cca 4 roky. Ubytování je realizováno v buňkách (2 pokoje + společná předsíňka + koupelna + WC). Společná kuchyň je na patře (1 kuchyň pro 5 buněk, 3 sporáky, 4 dřezy). V sousedním pokoji obvykle bydlí 1-2 osoby (různé národnosti, mohou být i opačného pohlaví). Na patře žijí také rodiny s dětmi (občas hluk – z kuchyně / děti). Ve 3. roce mého působení se na koleji objevili švábi (především v kuchyně, ale byli i na chodbách a občas i v buňce). Kolej se snaží zajistit v případě potřeby 1x měsíčně deratizaci. Řešení některých problémů na koleji je komplikované – veškeré stížnosti je nutno řešit písemně a adresovat na co nejvyšší místa. Bohužel i přesto není záruka, že budou řešeny a vyřešeny.

Problémy a doporučení pro případné zájemce o působení na lektorátu

Znalost ruského jazyka je velkou výhodou – jak pro osobní (nutnost komunikace s úřady, psaní oficiálních žádostí / stížností atd.), tak také pro pracovní život (vytváření sylabů, zadání testů, úkoly v Moodle aj. – vše musí být v ruském jazyce).

Vízum se prodlužuje vždy o rok, ale jeho doba se zkracuje o dobu, kdy bylo požádáno (např. žádost o vízum na 1 rok se zkracuje až cca o 20 dní, protože záleží na tom, jak rychle úřad žádost zpracuje a kdy vízum vystaví). Každý rok je potřeba jít na test na HIV a doložit negativní výsledek.

Fotografické přílohy



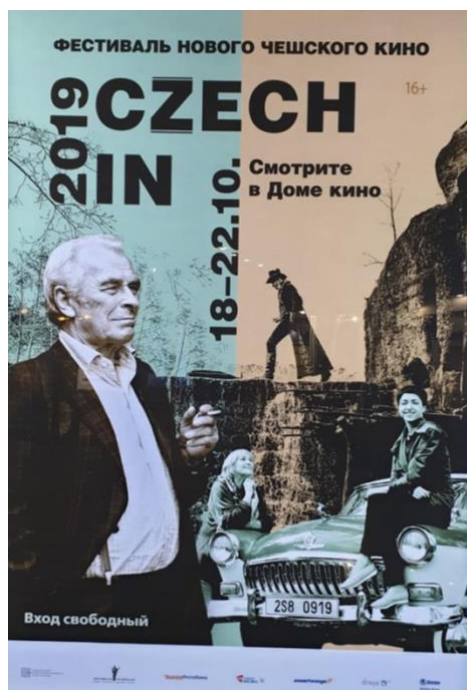
Skupina začátečníků při výuce českého jazyka na UrFU



Акce Десерты покорившие мир – в rámci týmu českého Generálního konzulátu (na fotografii konzul Vlastník), 7. 9. 2019



Vyhodnocení soutěže Můj letní deníček v rámci setkání Česká beseda – konzul Gilar s jedním z výherců, 21. 9. 2019



Plakát filmového festivalu CzechIn 2019



Konference na Uralské federální univerzitě. Šárka Sladovníková přednáší svůj příspěvek



Setkání s představitelem Kolji po promítání stejnojmenného filmu



Pečení vánočního cukroví společně se zájemci o český jazyk a kulturu. Zúčastnil se také jeden český student, který zde byl na semestrálním výměnném pobytu



Český stánek na vánočním trhu



Vánoční stromeček v hlavní budově univerzity



Ledové sochy



Symboly ruských Velikonoc



Jaro na Uralu



Kolej č. 5